

**Szám: 9-3/2014.**

**N é m e t b á n y a**

**Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének 2014. április 28. napján 8 óra  
30 perckor megtartott képviselő-testületi üléséről készült jegyzőkönyv**

Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat  
Képviselő-testülete 8581 Németbánya

## J E G Y Z Ó K Ö N Y V

Készült: Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének 2014. április 28. napján 8 óra 30 perckor megtartott képviselő-testületi üléséről.

Az ülés helye: Németbánya – Faluház, polgármesteri hivatal

Az ülés típusa: Rendes.

Jelen voltak:

A./ Képviselő-testület tagjai: Draskovics Balázs elnök, Narancsik Imre elnök-helyettes és Kungl Ignác képviselő.

B./ Tanácskozási joggal résztvevők:

- Blaskovits Zoltán polgármester
- Kelemen László jegyző
- Baksa Gizella jkv. vezető

A lakosság részéről megjelent: 3 fő.

**Draskovics Balázs elnök** köszönti a megjelenteket, az ülést megnyitja. A jelenléti ív alapján megállapítja, hogy a testületi ülés határozatképes, mivel minden képviselő jelen van. Javasolja, hogy a jegyzőkönyv hitelesítésére Narancsik Imre elnök-helyettest jelöljék ki.

**Narancsik Imre elnök-helyettes** a jegyzőkönyv hitelesítését vállalja.

Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete az előterjesztés alapján, 2 igen szavazattal, egy tartózkodás ellenében, meghozta következő határozatát:

### Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének határozata:

Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a jegyzőkönyv hitelesítésére Narancsik Imre elnök-helyettest jelöli ki.

**Draskovics Balázs elnök** a meghívóban szereplő napirendi pontokat javasolja megtárgyalni.

### N A P I R E N D :

T á r g y :

E l ő a d ó :

1./ Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetése módosítása

Draskovits Balázs  
elnök

2./ Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetése végrehajtása

Draskovits Balázs  
elnök

3./ Tiszteletdíjak módosítása

Draskovits Balázs  
elnök

- |   |                            |
|---|----------------------------|
| 4./ Adászteveli Óvoda Középtávú Pedagógus Továbbképzési Programja | Draskovits Balázs<br>elnök |
| 5./ Projektor használatának biztosítása                           | Draskovits Balázs<br>elnök |
| 6./ Németbányai Szent Antal szobor felújítása                     | Draskovits Balázs<br>elnök |

Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete az előterjesztés alapján a napirendre tett javaslatot 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta, és meghozta következő határozatát:

**Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének határozata:**

Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadta az előterjesztésben szereplő napirendi pontok megtárgyalását.

**Draskovics Balázs elnök** elmondja, hogy a lejárt határidejű határozatok végrehajtásáról szóló beszámolót a képviselők előzetesen megkapták, tanulmányozhatták. Javasolja a testületnek, hogy vegyék tudomásul a beszámolót.

Mivel hozzászólás nem volt, szavazásra bocsátja a javaslatát.

Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete az előterjesztés alapján 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül, meghozta következő határozatát:

**Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének határozata:**

Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete tudomásul veszi a jelentést az 1, 2, 3 és 4/2014.(II.5.) számú, lejárt határidejű határozatok végrehajtásáról.

**Draskovics Balázs elnök** ezt követően javasolja, hogy a képviselő-testület térjen rá a napirendi pontok megtárgyalására.

**N A P I R E N D T Á R G Y A L Á S A :**

**1./ N a p i r e n d : Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetése módosítása**

E l ő a d ó : Draskovics Balázs elnök  
(Írásbeli előterjesztés.)

**Draskovics Balázs elnök** előterjesztésében elmondja, hogy a 2013. évi zárszámadás elfogadása előtt a képviselő-testületnek módosítania kell a 2013. évi költségvetése bevételi és kiadási előirányzatait az év közben kapott pótelőirányzatokkal, illetve a teljesítéshez kapcsolódóan. A hivatal elkészítette a határozat-tervezetet, melyet a képviselők előzetesen megkaptak, tanulmányozhattak. Ezt követően részletesen ismerteti a határozat-tervezetet. Javasolja a testületnek, hogy a költségvetés módosítását fogadja el. Kéri a megjelenteket, hogy mondják el véleményüket.

Hozzászólás:

**Kungl Ignác képviselő** támogatja az elnök úr javaslatát.

Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete az előterjesztés alapján 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül, meghozta következő határozatát:

**5/2014.(IV.28.) Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének határozata:**

Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetése módosítását elfogadja. A költségvetés módosítás a határozat mellékletét képezi.

Utasítja a tisztségviselőket, hogy az érintetteket a döntésről értesítsék.

Határidő: 2014. május 13.

Felelős: Draskovics Balázs elnök

Kelemen László jegyző

**2./ N a p i r e n d : Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetése végrehajtása**

Előadó: Draskovics Balázs elnök

(Írásbeli előterjesztés.)

**Draskovics Balázs elnök** előterjesztésében elmondja, hogy a jegyző és a hivatal dolgozói által elkészített 2013. évi zárszámadást április 30. napjáig kell az elnöknek betérjeszteni a képviselő-testület elé. A határozat-tervezet 1. számú melléklete azonos a költségvetés módosító határozat 1. mellékletével, s bővül a vagyonmérleg és pénzmaradvány mellékletekkel. A határozat-tervezetet a képviselők előzetesen megkapták, tanulmányozhatták. Ezt követően részletesen ismerteti a határozat-tervezetet. Javasolja a határozat-tervezet elfogadását.

Kéri a jelenlévőket, hogy mondják el véleményüket.

Hozzászólás:

**Narancsik Imre elnökhelyettes** támogatja az elnök úr javaslatát.

Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete az előterjesztés alapján 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül, meghozta következő határozatát:

**6/2014.(IV.28.) Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének határozata:**

Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetése végrehajtását elfogadja.

A költségvetés végrehajtása a határozat mellékletét képezi.

Utasítja a tisztségviselőket, hogy az érintetteket a döntésről értesítsék.

Határidő: 2014. május 13.

Felelős: Draskovics Balázs elnök

Kelemen László jegyző

### **3./ N a p i r e n d : Tiszteletdíjak módosítása**

Előadó: Draskovics Balázs elnök  
(Szóbeli előterjesztés.)

**Draskovics Balázs elnök** előterjesztésében elmondja, hogy Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat általános működési támogatása 222 ezer Ft-ról 135.355,-Ft-ra csökkent. A központi támogatás csökkenése miatt a tiszteletdíjakat is csökkenteni kell, mert a feladatalapú támogatást tiszteletdíj és járulékai kifizetésére nem lehet jogszerűen felhasználni. A jelenlegi tiszteletdíjak:

Draskovics Balázs elnök:	bruttó 6.500,-Ft/hó,
Narancsik Imre elnök-h.:	bruttó 4.000,-Ft/hó,
Kungl Ignác tag:	bruttó 4.000,-Ft/hó.

A decemberi átcsúszó hónappal együtt 5 havi tiszteletdíj és járulékai kifizetésre kerültek, összesen: 92.075,-Ft. A működési támogatásból fennmaradó 43.280,-Ft-ból bruttó 34.079,-Ft osztható fel tiszteletdíjra, ebből 4.868,-Ft jut egy hónapra, a 3 főnek.

Javasolja, hogy a tiszteletdíjakat 2014. május 1. napjától a következők szerint állapítsa meg a testület:

Elnök:	bruttó 2.000,-Ft/hó,
Elnök-h.:	bruttó 1.400,-Ft/hó,
Tag:	bruttó 1.400,-Ft/hó.

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 94 § (1)-(2) bekezdése szerint:

- „(1) A nemzetiségi önkormányzat testületének döntéshozatalából kizárható az, akit vagy akinek hozzátartozóját az ügy személyesen érinti. A képviselő köteles bejelenteni a személyes érintettségét. A kizárásról az érintett képviselő kezdeményezésére vagy bármely más nemzetiségi önkormányzati képviselő javaslatára a testület dönt. A kizárt képviselő a határozatképesség szempontjából jelenlévőnek minősül.
- (2) Az (1) bekezdés szerinti szabályok nem alkalmazhatók a nemzetiségi önkormányzat elnökének, elnökhelyettesének megválasztására, továbbá a bizottságok létrehozására, bizottsági tisztségviselők megválasztására.”

A jogszabálynak megfelelően bejelenti érintettségét, s elmondja, hogy az elnök tiszteletdíja megszavazásánál tartózkodni fog a szavazástól.

Kéri a jelenlévőket, hogy mondják el véleményüket.

#### Hozzászólások:

**Narancsik Imre elnökhelyettes** hozzászólásában elmondja, hogy egyetért az elnök úr által ismertett javaslattal, egyidejűleg ő is bejelenti érintettségét az elnök-helyettes tiszteletdíja megszavazásánál, s ennél a szavazásnál tartózkodni fog.

**Kungl Ignác képviselő** hozzászólásában támogatja az elnök úr javaslatát, s szintén bejelenti érintettségét a tag tiszteletdíja megszavazásánál, s ennél a szavazásnál tartózkodni fog.

Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete az előterjesztés alapján 2 igen szavazattal, 1 tartózkodás ellenében, meghozta következő határozatait:

#### **7/2014.(IV.28.) Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének határozata:**

Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete Draskovics Balázs elnök tiszteletdíját 2014. május 1. napjától bruttó 2.000,- Ft/hó

összegre módosítja.

Utasítja a jegyzőt, hogy az érintetteket a döntésről értesítse, s a határozat végrehajtásáról gondoskodjon.

Határidő: 2014. május 13., ill. folyamatos.

Felelős: Kelemen László jegyző

**8/2014.(IV.28.) Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének határozata:**

Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete Narancsik Imre elnök-helyettes tiszteletdíját 2014. május 1. napjától bruttó 1.400,- Ft/hó összegre módosítja.

Utasítja a tisztségviselőket, hogy az érintetteket a döntésről értesítsék, s a határozat végrehajtásáról gondoskodjanak.

Határidő: 2014. május 13., ill. folyamatos.

Felelős: Draskovics Balázs elnök  
Kelemen László jegyző

**9/2014.(IV.28.) Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének határozata:**

Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete Kungl Ignác tag tiszteletdíját 2014. május 1. napjától bruttó 1.400,- Ft/hó összegre módosítja.

Utasítja a tisztségviselőket, hogy az érintetteket a döntésről értesítsék, s a határozat végrehajtásáról gondoskodjanak.

Határidő: 2014. május 13., ill. folyamatos.

Felelős: Draskovics Balázs elnök  
Kelemen László jegyző

**4./ N a p i r e n d : Adászteveli Óvoda Középtávú Pedagógus Továbbképzési Programja**

E l ő a d ó : Draskovics Balázs elnök

(Írásbeli előterjesztés.)

**Draskovics Balázs elnök** előterjesztésében részletesen ismerteti Hegedűsné Patyi Edina óvodavezető 9/2014. számú levelét, melyben az Adászteveli Óvoda Középtávú Pedagógus Továbbképzési Programja jóváhagyását kéri. Mivel az óvoda német nemzetiségi intézmény, ezért a jóváhagyáshoz a Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat egyetértése is szükséges. Az óvodavezető levelének másolatát és a Programot a képviselők előzetesen megkapták, tanulmányozhatták. Javasolja, hogy a program jóváhagyásával értsen egyet a testület.

Kéri a jelenlévőket, hogy mondják el véleményüket.

Hozzászólás:

**Kungl Ignác képviselő** támogatja az egyetértés megadását.

Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete az előterjesztés alapján, 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül, meghozta következő határozatát:

**10/2014.(IV.23.) Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének határozata:**

Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete az Adászteveli Óvoda 2013.09.01. – 2018.08.31. napjáig tartó, Középtávú Pedagógus Továbbképzési Programja jóváhagyásához egyetértését adja.

A Program a határozat mellékletét képezi.

Utasítja a tisztségviselőket, hogy a döntésről az érintetteket értesítsék.

Határidő: 2014. május 13.

Felelős: Draskovics Balázs elnök

Kelemen László jegyző

**5./ Napirend: Projektor használatának biztosítása**

Előadó: Draskovics Balázs elnök

(Írásbeli előterjesztés.)

**Draskovics Balázs elnök** előterjesztésében részletesen ismerteti Rudi Péter plébános kérelmét, és a vele kötött megállapodást, melyet előzetesen a testület tagjaival történt egyeztetést követően kötött meg. Az egy alkalomra szóló megállapodás utólagos jóváhagyását kéri a képviselő-testülettől.

Kéri a jelenlévőket, hogy mondják el véleményüket.

Hozzászólás:

**Kungl Ignác képviselő** támogatja a megállapodás jóváhagyását.

Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete az előterjesztés alapján 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül, meghozta következő határozatát:

**11/2014.(IV.28.) Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének határozata:**

Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete Rudi Péter plébános által képviselt Bakonyjákó Római Katolikus Plébániával Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat tulajdonát képező projektor használata biztosításával kapcsolatos, 2014. március 20. napján kelt megállapodást jóváhagyja.

Utasítja a tisztségviselőket, hogy az érintetteket a döntésről értesítsék.

Határidő: 2014. május 13.

Felelős: Draskovics Balázs elnök

Kelemen László jegyző

**6./ Napirend: Németbányai Szent Antal szobor felújítása**

Előadó: Draskovics Balázs elnök

(Szóbeli előterjesztés.)

**Draskovics Balázs elnök** előterjesztésében elmondja, hogy a németbányai Szent Antal szobor magánterületen, Csávás Ferenc péceli lakos németbányai 02/5 hrsz-ú, szántó, gyep (rét) művelési ágú, 16.227 m<sup>2</sup> területű ingatlanán fekszik. A tulajdonos az ingatlan kerítését is úgy állította fel, hogy a szobrot a helybeliek és az ide látogatók is a kerítésen kívül megtekinthessék. A Nemzetiségi Önkormányzat szeretné felújíttatni a szobrot, melynek környezetét a települési önkormányzat tartja rendben. Ezért háromoldalú megállapodás megkötése indokolt a telektulajdonos, a települési és nemzetiségi önkormányzat között. Az

ingatlan tulajdonosa a szobor feújításához támogatásként térítésmentesen az áramot is biztosítja. Ezt követően részletesen ismerteti a megállapodást és a szobor felújításának árajánlatát, mely utóbbit már 2013. december 16. napján megrendelt a művésztől.

Javasolja, hogy a következő határozatokat hozza meg a testület:

1. Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat felújíttatja a németbányai Szent Antal szobrot. A tulajdonos, a települési és nemzetiségi önkormányzat között - a szobor felújítása kapcsán - létrejött együttműködési megállapodást jóváhagyja.

A megállapodás a határozat mellékletét képezi.

Utasítja a tisztségviselőket, hogy az érintetteket a döntésről értesítsék.

Határidő: 2014. május 13.

Felelős: Draskovics Balázs elnök

Kelemen László jegyző

2. Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat Keresztes Tibor szobrász-restaurátos művész 400.000,-Ft + 27% ÁFA összegű, 2013.12.13. napján érkezett, németbányai Szent Antal szobor felújításának árajánlatát elfogadja.

Az árajánlat a határozat mellékletét képezi.

Utasítja a tisztségviselőket, hogy az érintetteket a döntésről értesítsék, s felújítás elindításáról gondoskodjanak.

Határidő: 2014. május 13.

Felelős: Draskovics Balázs elnök

Kelemen László jegyző

Kéri a jelenlévőket, hogy mondják el véleményüket.

Hozzászólás:

**Kungl Ignác képviselő** mindkét határozati javaslat elfogadását támogatja.

Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete az előterjesztés alapján 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül, meghozta következő határozatait:

**12/2014.(IV.28.) Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének határozata:**

Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat felújíttatja a németbányai Szent Antal szobrot. A tulajdonos, a települési és nemzetiségi önkormányzat között - a szobor felújítása kapcsán - létrejött együttműködési megállapodást jóváhagyja.

A megállapodás a határozat mellékletét képezi.

Utasítja a tisztségviselőket, hogy az érintetteket a döntésről értesítsék.

Határidő: 2014. május 13.

Felelős: Draskovics Balázs elnök

Kelemen László jegyző

**13/2014.(IV.28.) Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének határozata:**

Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat Keresztes Tibor szobrász-restaurátos művész 400.000,-Ft + 27% ÁFA összegű, 2013.12.13. napján érkezett, németbányai Szent Antal szobor felújításának árajánlatát elfogadja.

Az árajánlat a határozat mellékletét képezi.

Utasítja a tisztségviselőket, hogy az érintetteket a döntésről értesítsék, s felújítás elindításáról gondoskodjanak.



Határidő: 2014. május 13.  
Felelős: Draskovics Balázs elnök  
Kelemen László jegyző

**Draskovics Balázs elnök** tájékoztatja a jelenlévőket, hogy Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat a 2013. évi munkájáért 71 pontszámot kapott, melynek alapján 1.730.010,- Ft feladatalapú támogatásban részesült.

A nemzetiségi önkormányzat támogatni kívánja majd a Fő téri színpadépítést is. Előzetesen azonban meg szeretnék majd ismerni ennek költségvetését, ebben az ügyben egyeztetni fog a polgármester úrral.

A feladatalapú támogatás terhére szeretnék támogatni a németbányai kétnyelvű utcatáblák elhelyezését is. Erre a következő testületi üléseken vissza fognak majd térni.

Megkérdezi, hogy kinek van közérdekű bejelentése, kérdése, vagy hozzászólása?

Hozzászólás:

**Kungl Ignác képviselő** kérdezi, hogy a német-magyar nyelvű szótárak megvásárlása megtörtént-e?

Válasz:

**Draskovics Balázs elnök** válaszában elmondja, hogy tavaly karácsony előtt a 18 év alatti gyermekeket nevelő családok mindegyike a Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzattól kapott 1-1 szótárt.

Mivel több hozzászólás nem volt, **Draskovics Balázs elnök** megköszöni a jelenlévőknek az aktív közreműködést, és a testületi ülést 8 óra 57 perckor bezárja.

Kmf.

Draskovics Balázs  
elnök

Narancsik Imre  
jkv. hitelesítő